

## جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

مساهمة

من قبل

السيد بوي فان كونغ  
الأمين العام للجمعية الوطنية في فيتنام

في المناقشة بشأن

"عدم المساواة بين الرجال والنساء (الجنسانية) في البرلمانات - ما هي الحلول؟"

دورة المناامة

آذار/مارس 2023

O معالي السيد نجيب الخدي، رئيس جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية.  
O المندوبون الكرام، السيدات والسادة،

أولاً وقبل كل شيء، أقدر أن جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية قد اختارت موضوع المساواة بين الرجال والنساء (الجنديرية) في البرلمانات لمناقشته في هذا الاجتماع. تعدّ المساواة بين الرجال والنساء (الجنديرية) ذات أهمية كبيرة باعتبارها واحداً من الأهداف الجادة للبلدان في جميع أنحاء العالم نحو تعزيز مجتمع تقدمي ومتساوٍ ومستدام، وهي موضع اهتمام كبير في المنتديات البرلمانية الإقليمية والدولية. ينبغي على البرلمانات في عملية صنع السياسة أن تعزز دورها في معالجة عدم المساواة، كما ينبغي في الوقت نفسه أن تصبح بالفعل هيئات تشريعية تحترم وتمثل المساواة بين الرجال والنساء (الجنديرية).

ثانياً، يعدّ تعزيز المساواة بين الرجال والنساء (الجنديرية) وحقوق المرأة في فيتنام سياسة متسقة لحزبنا ودولتنا، وهي مكرسة في الدستور ومضمونة في الممارسة. أقرت الجمعية الوطنية في فيتنام العديد من الوثائق القانونية (مثل الدستور، وقانون المساواة بين الرجال والنساء (الجنديرية)، وقانون انتخابات نواب الجمعية الوطنية ونواب مجلس الشعب، وما إلى ذلك) لحماية وتعزيز تمكين المرأة وتشجيع مشاركة المرأة في الشؤون الاقتصادية-السياسية-الاجتماعية أثناء استعراض القوانين واعتمادها، ومن الضروري تقييم الأثر الجنديري لكل سياسة.

وبالإضافة إلى ذلك، أصدرت اللجنة الدائمة للجمعية الوطنية لفيتنام تعليمات لتعزيز التدريب وبناء القدرات للمرشحات المشاركات في الحملات الانتخابية وكذلك للبرلمانيات في الجمعية الوطنية بمجرد انتخابهن؛ ولتقوية التواصل ولتوعية الناخبين والشعب بدور المرأة في المشاركة في الجمعية الوطنية.

ونتيجة لذلك، سجلت جمعيتنا الوطنية العديد من النتائج التقدمية بشأن المساواة بين الرجال والنساء (الجنديرية)،  
مثل:

- ازدادت نسبة البرلمانيات في الجمعية الوطنية تدريجياً خلال كل فترة: الدورة الـ 13 (2011-2016) 24.2٪، الدورة الـ 14 (2016-2021) 27.31٪، الدورة الـ 15 (2021-2026) 30.26٪؛  
على التوالي. وفقاً للبيانات العالمية للاتحاد البرلماني الدولي حول البرلمانات الوطنية بحلول شباط/فبراير 2023، تحتل فيتنام المرتبة 64 من حيث النسبة المئوية للنساء البرلمانيات.

- دخلت الجمعية الوطنية الـ 14 في تاريخ الجمعية الوطنية لفيتنام حيث كانت رئيسة الجمعية الوطنية امرأة لأول مرة.



- تضم الجمعية الوطنية الـ15 حالياً 151 برلمانية؛ وتضم اللجنة الدائمة للجمعية الوطنية 3 نساء عضوات؛ ويضم مجلس الأقليات العرقية و9 لجان 18 امرأة قائدة، وهو ما يمثل 40٪ من إجمالي عدد قادتها.
- تأسست مجموعة النساء البرلمانيات في جمعيتنا الوطنية أثناء الدورة التشريعية الـ12، وقد أصبحت على مدى ثلاث فترات بمثابة منتدى للنساء البرلمانيات من أجل تبادل الخبرات حول المهارات التشغيلية ودعم أعضاء البرلمان لأداء دورهم التمثيلي بشكل أكثر فعالية.

**ثالثاً،** بهدف تعزيز المساواة بين الرجال والنساء (الجنديرية)، أود أن أطرح التوصيات التالية:

1. ينبغي أن تقوم جمعية الأمناء العاميين للبرلمانات الوطنية بتجميع تقرير يلخص الخبرات والتوصيات التي سيتم إرسالها إلى الاتحاد البرلماني الدولي لاعتماد قرار أو تقرير أو إعلان بشأن المساواة بين الرجال والنساء (الجنديرية) في البرلمانات. وعلى هذا الأساس، يمكن تحويل الالتزامات إلى تدابير محددة.
  2. من الضروري تعزيز التعاون البرلماني الدولي والتعاون بين البرلمانات الأعضاء ومنظمات الأمم المتحدة والمنتديات الدولية المعنية بالمرأة لضمان حقوق المرأة بشكل أفضل. ينبغي للبلدان التي أحرزت تقدماً في المساواة بين الرجال والنساء (الجنديرية) أن تتبادل خبراتها مع الآخرين.
  3. ينبغي على الاتحاد البرلماني الدولي أن يعزز التدريب وقدرات النساء البرلمانيات الرئيسيات في الأداء البرلماني؛ حول القدرة على دمج الالتزامات الدولية بشأن المساواة بين الرجال والنساء (الجنديرية) في القوانين المحلية؛ وحول كيفية التعامل مع القانون من منظور جندي؛ وحول مهارات تحليل البيانات المتعلقة بالمساواة بين الرجال والنساء (الجنديرية) أثناء عملية سن القوانين... وعلى هذا الأساس، ستصبح هؤلاء النساء البرلمانيات المجموعة الأساسية لأداء التدريب وإعادة التدريب للنساء البرلمانيات الأخريات.
- ونتمنى لجميع المندوبين الصحة الجيدة، كما نتمنى للاجتماع كل النجاح.

ومع جزيل الشكر على اهتمامكم.



UNION INTERPARLEMENTAIRE



INTER-PARLIAMENTARY UNION

Inter-Parliamentary Union

## **Association of Secretaries General of Parliaments**

### **CONTRIBUTION**

by

**Mr Bui Van Cuong**  
**Secretary General of the National Assembly of Vietnam**

to the debate on

**“Gender inequality in parliaments – what are the solutions?”**

**Manama Session**  
**March 2023**

- *Your Excellency Najib El Khadi, President of ASGP,*
- *Distinguished delegates, ladies and gentlemen*

**First of all**, I appreciate that ASGP has chosen Gender Equality in Parliaments to discuss at this Meeting. Gender equality is of great significance, as it is one of the striving goals of countries around the world towards the promotion of a progressive, equal and sustainable society, and is a top concern at regional and international parliamentary fora. In the process of policy-making, parliaments need to promote their role in addressing inequality, and at the same time, they must really become legislative bodies that respect and represent gender equality.

**Secondly**, in Viet Nam, promoting gender equality and women's rights is a consistent policy of our Party and State, and it is enshrined in the Constitution and guaranteed in practice. The National Assembly of Viet Nam has passed many legal documents (such as the Constitution, the Law on Gender Equality, the Law on Elections of National Assembly Deputies and People's Council deputies, etc.) to protect and promote women's empowerment and encourage women's participation in economic - political - social affairs. During the review and adoption of laws, it is necessary to put in place a gender impact assessment for each policy.

In addition, the Standing Committee of the National Assembly of Viet Nam has given instructions to strengthen training, capacity building for female candidates participating in election campaigns as well as female National Assembly deputies once they are elected; strengthen communication and raise awareness for voters and people about the role of women participating in the National Assembly.

As a result, our National Assembly has recorded many progressive outcomes on gender equality, such as:

- The proportion of female deputies in the National Assembly has increased gradually through each term: the 13<sup>th</sup> term (2011-2016) 24.2%, the 14<sup>th</sup> term (2016-2021) 27.31%, the 15<sup>th</sup> term (2021-2026) 30.26% respectively. According to IPU's Global Data on National Parliaments by February 2023, Viet Nam ranks 64<sup>th</sup> in terms of the percentage of female parliamentarians.

- The XIV 14<sup>th</sup> National Assembly entered in the history of Viet Nam's National Assembly as for the first time the President of the National Assembly was a woman.

- The 15<sup>th</sup> National Assembly currently has 151 female deputies; The Standing Committee of the National Assembly has 03 female members; The Ethnic Minority

Council and 9 Committees have 18 female leaders, accounting for 40% of the total number of their leaders.

- The Female Parliamentarians' Group of our National Assembly was established during the 12<sup>th</sup> Legislature, in the span of 3 terms, it has become a forum for female deputies to share experiences on operational skills and support for deputies to perform more effectively their representative role.

**Thirdly**, with a view to further advancing gender equality, I would like to put forward following recommendations:

1. ASGP should compile a report summarizing experiences, recommendations to be sent to IPU to adopt a resolution, report or Declaration on gender equality in Parliaments. On that basis, commitments can be turned into specific actions.
2. It is necessary to promote inter-parliamentary cooperation and cooperation among member parliaments, UN organizations and international forums on women to better ensure women's rights. Countries that have made progress in gender equality should share their experiences with others.
3. IPU needs to strengthen training and capacity enhancement for key female parliamentarians in parliamentary performance; on capacity to incorporate international commitments on gender equality into domestic laws; on how to approach the law through the lens of gender; on skills to analyze data on gender equality during law-making process... On that basis, these female parliamentarians will become the core group to perform training and retraining for other female parliamentarians.

We wish all the delegates good health and the Meeting a great success.

Thank you very much for your attention./.